



**Système son design  
avec station d'accueil universelle  
pour iPod**

**DUAL NEW YORK**

**Manuel d'utilisation**



iPod not included

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

Utilisation de votre système son design NEW YORK, appelé appareil ou station d'accueil par la suite.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

“Made for iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

### Remarque :

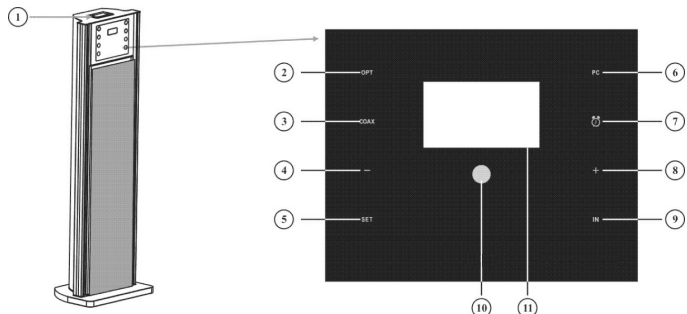
Utilisez pour le transport l'ouverture du haut-parleur de graves située à l'arrière de l'appareil.



## Table des matières

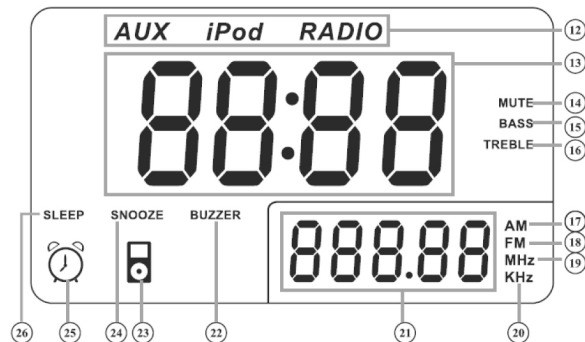
<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>4</b>	Réglage de la balance .....	17
<b>Connexions sur l'appareil</b> .....	<b>5</b>	Activation du son spatial .....	17
<b>Télécommande</b> .....	<b>6</b>	Activation de la mise en sourdine ("Mute") .....	17
<b>Remarques concernant le maniement</b> .....	<b>7</b>	<b>Utilisation de votre iPod</b> .....	<b>18</b>
Consignes de sécurité .....	7	Mise en marche .....	18
Maniement des piles .....	8	Commande de votre iPod .....	18
Installation de l'appareil .....	9	Extinction .....	18
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>11</b>	<b>Comment utiliser la fonction réveil</b> .....	<b>19</b>
Volume de livraison .....	11	Réglage de l'heure .....	19
Caractéristiques particulières de l'appareil .....	11	Régler le réveil .....	19
<b>Comment préparer le fonctionnement de l'appareil</b> <b>12</b>		Activation et désactivation de la fonction réveil .....	20
Insertion de la pile de la télécommande .....	12	Réveil avec l'iPod .....	20
Raccordement d'un téléviseur .....	14	Interrompre brièvement le réveil après l'alarme au moyen de la fonction SNOOZE .....	20
Comment brancher le bloc d'alimentation .....	14	Extinction du réveil après l'alarme .....	21
<b>Insertion de votre iPod</b> .....	<b>15</b>	Comment utiliser la fonction SLEEP .....	21
Charge des accumulateurs de l'iPod .....	15	<b>Comment faire fonctionner la radio</b> .....	<b>22</b>
<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>16</b>	Comment régler une station .....	22
Principes de base à observer .....	16	Comment mémoriser une station .....	23
Comment mettre en marche et arrêter l'appareil .....	16	<b>Comment nettoyer l'appareil</b> .....	<b>23</b>
Comment régler le mode veille .....	16	<b>Comment remédier aux erreurs</b> .....	<b>24</b>
Réglage de la luminosité de l'affichage .....	16	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>25</b>
Réglage du volume .....	17	<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>26</b>
Comment régler le mode opératoire .....	17		
Comment régler les graves / aiguës .....	17		

## Vue d'ensemble de l'appareil



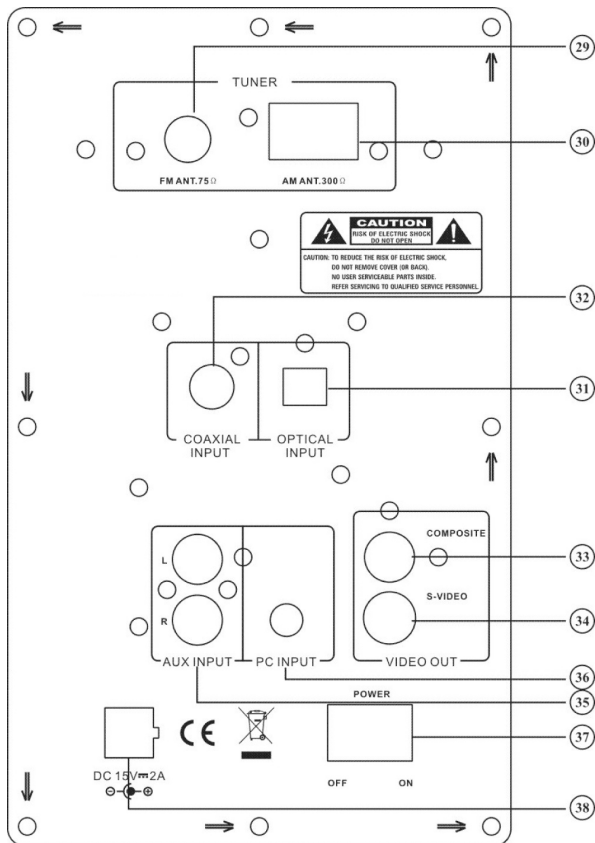
1		Connexion iPod, station d'accueil
2	OPT	Source de raccordement, optique
3	COAX	Source de raccordement, coaxiale
4	VOL -	Volume plus faible
5	SET	Sélection de menu
6	PC	Source de raccordement, PC
7		Affichage de la fonction réveil
8	VOL +	Volume plus élevé
9	IN	Sélection de la source, signal d'entrée
10		Récepteur de la télécommande
11		DISPLAY

## DISPLAY



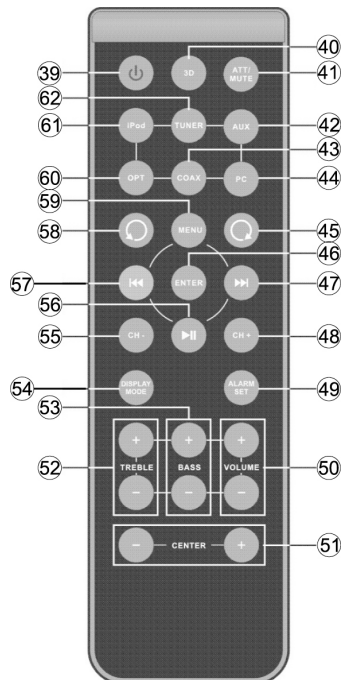
12	Source AUX, iPod, RADIO	19	MHz (FM)
13	Affichage du volume sonore, temporisateur	20	KHz (PO)
14	Affichage de la mise en sourdine	21	Fréquence FM/PO, aiguës, basses
15	Graves	22	Signal du vibreur sonore
16	Aiguës	23	iPod
17	Radio : AM (PO)	24	Fonction SNOOZE (rappel d'alarme)
18	Radio : FM	25	Fonction réveil
		26	Fonction SLEEP (arrêt différé)

## Connexions sur l'appareil



29	FMANT	Prise d'antenne 75 ohms, antenne maison
30	AMANT	Prise antenne cadre PO
31	OPTICAL INPUT	Entrée son numérique (optique) pour le raccordement aux appareils dotés d'une sortie son numérique
32	COAXIAL INPUT	Entrée son numérique (coaxiale) pour le raccordement aux appareils dotés d'une sortie son numérique Cinch
33	COMPOSITE	Sortie du signal vidéo pour TV
34	S-Video	Sortie du signal S-Video pour TV
35	AUX IN	Prise pour source externe
36	PC INPUT	Connexion jack de 3,5 mm
37	POWER ON OFF	Interrupteur d'alimentation
38	DC 15 V	Raccordement au secteur

## Télécommande



39		Mise en marche, arrêt (mode veille) de l'appareil ou de l'iPod
40	3D	Activation du son 3D, son spatial

41	ATT/MUTE	Mise en sourdine
42	AUX	Source de raccordement AUX IN
43	COAX	Source de raccordement COAXIAL
44	PC	Source de raccordement PC
45		Commande iPod dans le sens horaire
46	ENTER	Validation entrée / auto
47		Titre suivant, avance
48	CH+	Station radio suivante
49	ALARM SET	Réglage de l'alarme
50	VOLUME	Réglage du volume, + plus fort, - moins fort
51	-CENTER+	Réglage en position médiane, balance
52	TREBLE	Réglage aiguës
53	BASS	Réglage des basses
54	DISPLAY MODE	Eclairage de fond LCD
55	CH-	Station radio précédente
56		PLAY/PAUSE
57		Titre précédent, retour
58		Commande iPod dans le sens antihoraire
59	MENU	Commande des menus iPod
60	OPT	Source de raccordement OPTICAL
61	iPOD	Sélection du signal d'entrée iPod
62	TUNER	Activation de la radio

## Remarques concernant le maniement

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et toutes les consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

### Consignes de sécurité

#### Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si la fiche secteur de l'appareil est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Des corps étrangers, p. ex. des aiguilles, des pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets

- métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- N'écoutez pas de musique ou la radio avec un volume sonore trop fort, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble. Mettez l'appareil hors tension par le biais de l'interrupteur d'alimentation (37) Power ON OFF.
- Utilisez toujours l'adaptateur iPod approprié, afin d'éviter d'endommager l'appareil ou votre iPod.

### Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion!).
- Remplacez à temps des piles usagées.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.
- L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

#### **Attention !**

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

### Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.



Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

## Installation de l'appareil

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils qui génèrent des champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs).
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.
- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue. ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent éventuellement laisser des empreintes de couleur sur certaines surfaces de meuble. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- En cas d'utilisation de lampes d'économie d'énergie à proximité immédiate, le fonctionnement de l'appareil peut éventuellement être influencé.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage prolongé.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- le système son design NEW YORK,
- la télécommande, y compris la pile,
- le bloc d'alimentation 15 V c.c., 2 A
- l'adaptateur pour iPod,
- le câble AV (Cinch), câble vidéo
- l'antenne-câble FM,
- l'antenne-cadre PO,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil constitue la plate-forme idéale pour l'insertion de votre iPod et l'écoute musicale via les haut-parleurs de la station d'accueil.

Si vous avez connecté votre iPod, la lecture est réalisée par l'intermédiaire des haut-parleurs de la station d'accueil.

La télécommande fournie vous permet de commander votre iPod connecté.

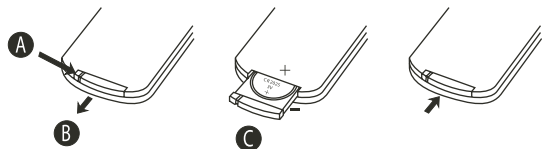
Lorsque la connexion au secteur est effective, un iPod inséré est chargé via la station d'accueil.

- L'appareil dispose de haut-parleurs néodymes de grande qualité.
- L'amplificateur intégré sublime la restitution de votre musique.
- Vous pouvez raccorder à tout moment d'autres sources musicales via l'interface AUX IN et apprécier la restitution via les haut-parleurs du système son. Par ailleurs, avec l'interface COAXIAL et OPTICAL, vous disposez d'entrées audio de qualité supérieure pour la transmission de son numérique.
- Vous pouvez restituer les photos et les vidéos de votre iPod par le biais d'un téléviseur ou d'un autre écran.
- La radio reçoit les plages de fréquences FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 kHz.
- Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode mono et le mode stéréo pour la restitution du son.
- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 émetteurs FM et 10 émetteurs PO.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure ainsi que d'une fonction de réveil.
- L'appareil supporte tous les modèles iPod avec connecteur universel à 30 broches. Voir l'aperçu !

## Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

### Insertion de la pile de la télécommande

Une pile de type CR2025, 3 V, est fournie pour le fonctionnement de la télécommande. Si la télécommande ne réagit plus aux commandes, remplacez la pile ronde. Pour ce faire, procédez comme suit :



- ➔ Retournez la télécommande et retirez le porte-pile C situé sur la partie inférieure de la télécommande.
- ➔ Poussez le levier **A** vers l'intérieur, dans le sens de la flèche.
- ➔ Tirez ensuite le porte-pile **C** en direction **B**. Retirez le porte-pile **C**.

- ➔ Insérez une pile de type CR2025, 3 V. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Le pôle positif doit être dirigé vers le haut.
- ➔ Refermez soigneusement le compartiment de la pile, de façon à ce que le levier **A** du compartiment de pile s'enclenche.

#### Remarque :

La pile doit être retirée de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement de la pile peut endommager la télécommande.

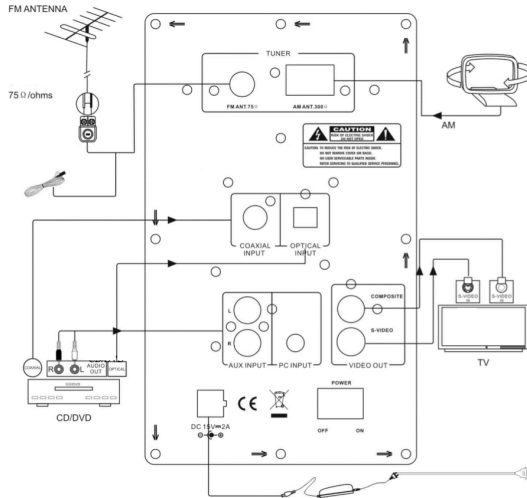
#### Attention !

Les piles ne doivent pas arriver aux mains des enfants. L'ingestion des piles peut causer de graves troubles de la santé.

#### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.



## Raccordement de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation.

- ➔ Reliez l'antenne-câble à la connexion FM ANT (29). L'antenne-câble FM (29) permet de cibler la réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible. En cas de mauvaise réception, il est conseillé de commuter sur MONO.

- ➔ Pour le raccordement à l'antenne maison, branchez un câble d'antenne (29) de 75 ohms sur la prise antenne.

L'antenne cadre PO est suffisante pour la réception d'émetteurs dans la gamme PO.

- ➔ Branchez l'antenne cadre PO à la prise AM ANT (30).

## Comment brancher une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur de CD, lecteur de DVD, récepteur vidéo, iPod ou autres lecteurs MP3) via les haut-parleurs du présent appareil.

- ➔ Reliez la sortie audio de votre appareil externe par l'intermédiaire d'un câble audio (Cinch stéréo) à la connexion AUX INPUT (35) se trouvant à l'arrière de l'appareil.
- ➔ Vous pouvez relier un câble audio muni d'un jack mâle de 3,5 mm à la connexion PC INPUT (36).
- ➔ Vous pouvez raccorder le son de la source externe également par l'intermédiaire de deux entrées numériques COAXIAL INPUT (32) ou OPTICAL INPUT (31). Les câbles requis ne sont pas fournis.

Lisez à ce sujet la notice de votre fabricant d'appareils !

## Raccordement d'un téléviseur

Vous pouvez restituer les photos et les vidéos de votre iPod par le biais d'un téléviseur ou d'un autre écran.

- Branchez un câble vidéo (Cinch) à la connexion COMPOSITE (33) située sur l'appareil, ainsi que l'entrée vidéo sur le téléviseur. Démarrez la lecture sur l'iPod.
- En guise d'alternative, vous pouvez utiliser un câble S-Video branché sur la connexion S-VIDEO (34), vous obtenez ainsi un signal vidéo de qualité supérieure.

## Comment brancher le bloc d'alimentation

- Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation dans la prise femelle (38) (15 V c.c.) sur l'appareil, puis branchez la fiche secteur dans la prise de courant 230 V ~, 50 Hz.
- Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation correspond à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.
- Après la première connexion de l'appareil avec le réseau électrique, l'afficheur indique "00:00".

### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Si un orage menace, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

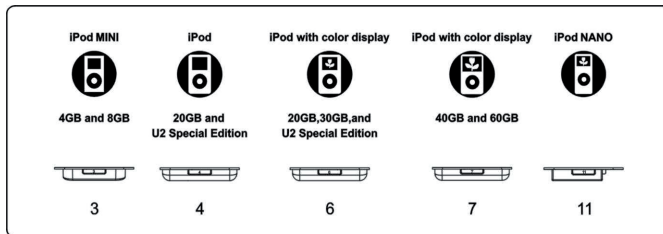
### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement pas correcte.

## Insertion de votre iPod

L'appareil est livré avec différents adaptateurs iPod. Ils permettent une insertion sûre des différents modèles iPod.

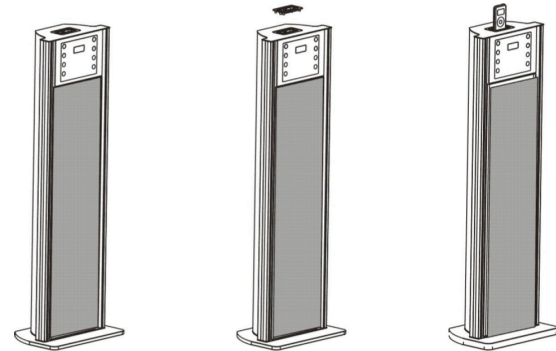
### Aperçu des adaptateurs iPod



### Mise en place de l'adaptateur et insertion de l'iPod

- ➔ Choisissez l'adaptateur approprié conformément à l'aperçu des adaptateurs. Les désignations se trouvent sur la face inférieure des adaptateurs.
- ➔ Vous pouvez également utiliser l'adaptateur joint à votre iPod.
- ➔ Pressez avec précaution l'adaptateur dans la connexion iPod (1), jusqu'à ce que l'adaptateur s'enclenche. Vérifiez le bon positionnement.

- ➔ Retirez votre iPod de sa gaine de protection ou de sa pochette et insérez-le avec précaution dans l'adaptateur.



- ➔ Retirez l'iPod de l'adaptateur en le soulevant avec précaution vers le haut.

### Charge des accumulateurs de l'iPod

Dès que vous avez inséré votre iPod, les accumulateurs sont chargés si la connexion au secteur est établie.

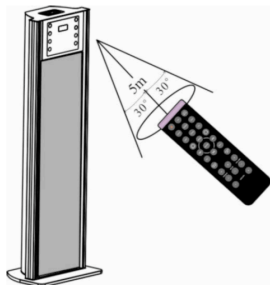
#### Remarque :

En cas d'utilisation d'un iPod ou d'autres lecteurs MP3 qui ne sont pas raccordés via la station d'accueil, il n'en résulte pas de charge automatique des accumulateurs.

## Utilisation de l'appareil

### Principes de base à observer

La télécommande infrarouge permet de régler confortablement les fonctions principales de l'installation et de l'iPod à partir de son fauteuil. Les étapes décrites dans ce manuel d'utilisation se rapportent à l'utilisation de la télécommande. Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande, observez les points suivants :



- Diriger la télécommande (émetteur) en direction du récepteur (10) intégré dans l'afficheur.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.
- Les piles doivent être remplacées par des neuves si la portée de la télécommande diminue.

### Comment mettre en marche et arrêter l'appareil

- ➔ Mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur (37) situé à l'arrière de l'appareil sur ON.
- ➔ L'afficheur est activé et indique l'heure ; l'appareil est prêt pour la restitution via les haut-parleurs.
- ➔ Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur (37) sur OFF.
- ➔ L'afficheur est désactivé.

### Comment régler le mode veille

- ➔ Lorsque l'interrupteur principal POWER est enclenché, pressez la touche  $\cup$  (39) de la télécommande. L'appareil est éteint, le symbole relatif à la source (2, 3, 6) correspondante disparaît. Un iPod connecté est également désactivé.
- ➔ Vous pouvez également presser simultanément les touches + (8) ou - (4) sur l'appareil.
- ➔ Pressez une nouvelle fois la touche  $\cup$  (39) ou + (8) pour l'activation à partir du mode veille. Le symbole de la source active s'allume.

### Réglage de la luminosité de l'affichage

- ➔ Pressez de façon répétée la touche DISPLAY MODE (54) pour activer la durée de l'éclairage de l'affichage (ON, 30 s, OFF).



## Réglage du volume

→ Pressez les touches VOL- (4) ou VOL+ (8) sur l'appareil pour régler le volume sonore souhaité.

### Remarque :

Vous pouvez également régler le volume sonore via la touche VOLUME (50) de la télécommande.

Celui-ci est affiché sur l'afficheur pendant le réglage.

Vous pouvez régler le volume sonore dans une plage comprise entre 0 et 40.

## Comment régler le mode opératoire

Vous pouvez sélectionner le signal audio souhaité (source). Pour restituer de la musique provenant d'une source externe via les connexions audio (31, 32, 35, 36), il n'est pas nécessaire de déconnecter l'iPod.

- Pressez la touche IN (9) de façon répétée pour commuter entre AUX, iPod, TUNER/AM, TUNER/FM OPT, PC et COAX :
- Pressez la touche iPod (61), TUNER (62) ou AUX (42), COAX (43), PC (44) OPT (60) pour activer la lecture de la source correspondante.

## Comment régler les graves / aiguës

Pressez les touches TREBLE (52) ou BASS (53). Les aiguës et les graves peuvent être réglées dans une plage de  $\pm 14$  dB. Le réglage apparaît sur l'afficheur (11).

## Réglage de la balance

Pressez les touches –CENTER+ (51). La balance peut être réglée entre  $\pm 14$  dB. Le réglage apparaît sur l'afficheur (11).

## Activation du son spatial

Vous pouvez activer ou désactiver le son spatial à l'aide de la touche 3D (40)

## Activation de la mise en sourdine ("Mute")

Vous pouvez réduire ou couper le volume sonore en pressant la touche MUTE (41).

Presser 1 x : le volume sonore est réduit de 5 dB.

Presser 2 x : coupure du son. "MUTE" apparaît.


Presser 3 x : le son est réactivé.

## Utilisation de votre iPod



### Mise en marche

- ➔ Connectez votre iPod déjà activé à l'appareil. L'appareil s'allume automatiquement et restitue la musique de votre iPod.

#### Remarque :

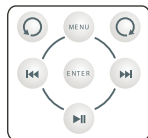
Si le volume sonore de l'iPod est trop faible, il se peut que l'appareil ne s'allume pas automatiquement. Pressez dans ce cas deux fois la touche STANDBY  (39) ou simultanément les touches +/- (4, 8) sur l'appareil.

#### Si votre iPod déjà connecté est en mode VEILLE :

- ➔ Pressez la touche  (56). L'iPod s'active et commence avec la lecture.
- ➔ Une nouvelle pression sur la touche  (56) permet de commuter du mode lecture vers le mode pause.

### Commande de votre iPod





Les touches suivantes de la télécommande vous permettent de piloter et de commander votre iPod connecté :




La commande s'effectue comme par le biais des touches de commande de l'iPod. Reportez-vous le cas échéant à la notice d'utilisation de votre iPod.

Le réglage du volume sonore s'effectue cependant via les touches (4), (8) de l'appareil ou VOLUME (50) de la télécommande.

### Sélection de titres / recherche rapide

- ➔ Pressez brièvement les touches  (57),  (47) pour sauter au titre suivant / précédent.
- ➔ Pressez les touches  (57),  (47) et maintenez-les enfoncées pour démarrer une recherche rapide.

### Extinction

- ➔ Pressez la touche STANDBY  (39). Ou pressez simultanément les touches +/- (4, 8) sur l'appareil. L'appareil arrête la lecture et commute l'iPod en mode VEILLE. Les accumulateurs sont chargés tant que l'iPod est connecté.

### Utilisation d'autres lecteurs MP3

Vous pouvez restituer toute autre source musicale par le biais de la prise AUX IN (35) ou la connexion PC (36), y compris un iPod, que vous ne connectez pas, voir p. 5.

## Comment utiliser la fonction réveil

### Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction réveil après avoir réglé correctement l'heure.

### Réglage de l'heure

- Pressez la touche ALARM SET (49) ou SET (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que clignotent à l'affichage le symbole de la montre ainsi que les heures.
- Réglez les heures à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider l'heure réglée. A présent, les minutes clignotent.
- Réglez les minutes à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider les minutes réglées.

### Remarque :

Effectuez le réglage de façon relativement rapide, sinon le mode réglage est quitté automatiquement.

## Régler le réveil

- Vous pouvez choisir si vous souhaitez être réveillé par la radio, un iPod inséré dans l'appareil ou un avertisseur sonore. Après le réveil, l'appareil reste enclenché pendant env. 1 heure, puis s'éteint automatiquement. Ce cycle se répète jusqu'à ce que vous désactiviez l'alarme.

### Régler l'heure d'activation

Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 8 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer depuis le début.

- Allumez l'appareil et pressez la touche ALARM SET (49) ou SET (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que l'affichage (25) clignote.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour régler l'heure de réveil.
- A l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) se trouvant sur l'appareil, sélectionnez "ON" ou "OFF", puis pressez ENTER (46) ou SET (5). Si vous sélectionnez "OFF", la fonction réveil est désactivée et le mode réglage est quitté.
- Réglez les heures pour le réveil à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider l'heure réglée. A présent, les minutes clignotent.

- ➔ Réglez les minutes à l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou **VOL +/-** (4)/(8) de l'appareil.
- ➔ Pressez **ENTER** (46) ou **SET** (5) pour valider les minutes réglées.
- ➔ A présent, vous pouvez régler la source à l'aide de **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou **VOL +/-** (4)/(8) sur l'appareil ; vous avez le choix entre Buz (signal sonore), RAD (Radio) ou iPod. Le mode / la source réglé(e) pour le réveil apparaît sur l'afficheur avec un symbole correspondant.

Le temporisateur allume l'appareil à l'heure réglée avec la source sélectionnée et le dernier volume sonore réglé.

Pour signaler un temporisateur actif, le symbole du temporisateur (25) apparaît à l'affichage.

### Activation et désactivation de la fonction réveil

- ➔ Allumez l'appareil et pressez la touche **ALARM SET** (49) ou **SET** (5) sur l'appareil, jusqu'à ce que l'affichage (25) clignote.
- ➔ Pressez **ENTER** (46) ou **SET** (5).
- ➔ A l'aide des touches **I◀◀** (57), **▶▶I** (47) ou **VOL +/-** (4)/(8) se trouvant sur l'appareil, sélectionnez "OFF", puis pressez **ENTER** (46) ou **SET** (5).
- ➔ La fonction réveil est désactivée et le mode réglage est quitté. Le symbole du temporisateur (25) s'éteint.

### Réveil avec l'iPod

Assurez-vous que votre iPod est correctement connecté à l'appareil.


#### Remarque :

L'iPod doit être éteint pour le réveil avec l'iPod. Il ne doit pas se trouver en mode "Play" (lecture).


Le réveil s'enclenche pendant env. 1 heure à l'heure réglée. Assurez-vous de disposer de suffisamment de données musicales ; si ce n'est pas le cas, activez la fonction de répétition de l'iPod.

Si, par inadvertance, aucun iPod n'a été connecté ou aucune donnée musicale ne se trouve sur l'iPod, l'appareil active automatiquement le buzzer (signal sonore) pour le réveil.

### Interrompre brièvement le réveil après l'alarme au moyen de la fonction SNOOZE

- ➔ Pressez une touche quelconque de la télécommande (**pas** **STANDBY** ) ou sur l'appareil pour désactiver le réveil pendant env. 9 minutes. Vous pouvez répéter cela à volonté pendant la durée d'alarme d'une heure. "SNOOZE" (24) et le symbole du temporisateur (25) clignotent à l'affichage.

## Extinction du réveil après l'alarme



→ Pressez la touche  (39) pour désactiver le réveil.

### Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. L'alarme (25) réglée ainsi que la source restent affichées.

## Comment utiliser la fonction SLEEP

Vous pouvez régler en plusieurs pas (de 1 minute à 90 minutes) la durée après laquelle l'appareil commute en mode veille, pour chaque mode.

- Pressez la touche SET (5) de l'appareil, jusqu'à ce que le symbole SLEEP (26) apparaisse à l'affichage.
- Réglez la durée souhaitée de l'arrêt différé à l'aide des touches  (57),  (47) ou VOL +/- (4)/(8) de l'appareil.
- Pressez ENTER (46) ou SET (5) pour valider le réglage.

## Comment faire fonctionner la radio

### Remarque :

L'appareil reçoit les fréquences

FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 kHz.

- ➔ Pour activer la radio, pressez la touche de fonction TUNER (62) ou pressez IN (9) de façon répétée sur l'appareil.
- ➔ Pour sélectionner la gamme des fréquences FM ou PO souhaitée, pressez la touche TUNER (62) de façon répétée. TUNER/AM ou TUNER/FM apparaît à l'affichage.
- ➔ Si vous réglez la gamme FM, vous pouvez orienter l'antenne-câble afin d'améliorer la réception. Nous recommandons le raccordement à une antenne maison.
- ➔ Si vous réglez la gamme PO, vous pouvez tourner l'antenne cadre PO pour améliorer la réception. Installez l'antenne cadre au moins à 25 cm de l'appareil.

## Comment régler une station

### Sélection manuelle des stations

Pressez brièvement les touches (45), (58) ou VOL +/- (4)/(8) pour modifier la fréquence de réception pas à pas vers le haut ou vers le bas. Dans la bande FM, par pas de 0,05 MHz ; dans la bande PO, par pas de 9 kHz (= réglage fin). De ce fait, vous pourrez également régler des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.

### Recherche automatique des stations

Une pression prolongée sur les touches (45), (58) permet de démarrer la recherche automatique. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.

Pendant la recherche, le mode radio est coupé.

## Comment mémoriser une station

La mémoire de programme peut mémoriser 10 stations en mode FM et 10 stations en mode PO.

### Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- En mode RADIO, régler au moyen de la touche TUNER (62) sur réception FM ou PO.
- Presser la touche ENTER (46) ; la recherche automatique est démarrée et toutes les stations sont mémorisées dans l'ordre trouvé.

## Sélection des stations programmées

- En pressant la touche CH+/CH- (48)/(55), vous pouvez naviguer vers le haut au sein des emplacements de programme mémorisés.

L'AFFICHEUR indique le canal sélectionné et l'emplacement mémoire.

## Comment nettoyer l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur. Il se peut que la prise de courant ne fonctionne pas.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume sonore. Activez la lecture sur l'iPod ou sur l'appareil externe. Débranchez la source externe de la prise AUX.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable de l'environnement de l'appareil.
L'iPod ne peut pas être commandé via les touches de l'appareil.	L'iPod n'est pas inséré correctement. Contrôlez l'adaptateur, réinsérez le cas échéant l'iPod. Logiciel de l'iPod obsolète. Actualisez le logiciel via iTunes. L'iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôler si l'iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.

Symptôme	Cause possible / remède
D'autres dérangements de fonctionnement ou des bruits forts apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangements. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'iPod ne peut pas être inséré.	Mauvais adaptateur. Utilisez l'adaptateur correct, voir l'aperçu. Adaptateur mal inséré, retirez le cas échéant à nouveau l'iPod puis réinsérez-le.
L'iPod n'est pas chargé.	L'iPod n'est pas inséré correctement. Contrôlez l'adaptateur, réinsérez le cas échéant l'iPod. L'iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôler si l'iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.



## Problèmes avec la télécommande

Symptôme	Cause possible / remède
La télécommande ne fonctionne pas.	Pile mal insérée ou faible. Vérifiez la polarité, remplacez la pile. Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil. Distance trop grande. Distance max. env. 5 mètres

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun émetteur radio n'est capté.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Sélectionnez TUNER
Le son est perturbé.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur de CD de ces appareils. L'antenne PO n'est pas raccordée. Raccordez l'antenne PO sur la face arrière de l'appareil, distance min. 25 cm. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x profondeur x hauteur):	env. 320 mm x 250 mm x 898 mm
Poids :	env. 10,9 kg
Bloc d'alimentation :	15 V c.c., 2 A, 230 V / 50 Hz, 35 W
Fréquence de réception radio	FM 87,5–108 MHz PO 522–1620 KHz
Entrée audio :	Stéréo R, L Cinch, jack 3,5 mm
Entrée audio numérique	Cinch, optique
Sortie vidéo :	Prise vidéo (Cinch), S vidéo
Puissance de sortie : Haut-parleurs d'extrêmes graves	2 x 5 W, 4 ohms THD 1 % + 1 x 11 W, 8 ohms THD 1 %
Rapport signal-bruit	≥ 70 dB
Gamme des fréquences Haut-parleur d'extrêmes graves :	200 Hz – 20 KHz (+1/-3 dB) 25 Hz – 200 Hz (+1/-3 dB)
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)



Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.  
Directives et normes : Ce produit répond à la directive sur la basse tension (2006/95/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
86899 Landsberg/Germany

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche secteur.